

令和3年度 姉妹都市交流の中止のお知らせ

現在、新型コロナウイルスが日本だけではなく、世界的に拡散される深刻な状況により、市民の皆様の健康と安全のため令和3年度の姉妹都市交流につきましては、中止とさせていただきますことになりました。交流を楽しみに待っていた皆様に深くお詫び申し上げます。

今後とも、お互いが繋がりに続けられる方法を検討していきたいと思っておりますので、皆様のご理解とご協力のほどよろしくお願い申し上げます。



アビリン-小美玉 姉妹都市委員会 委員長 メアリー・ザイさんよりメッセージ



FROM THE DESK OF
ABILENE-OMITAMA SISTER CITY BOARD

Dear all of our Sister City Friends,

It is with deepest regret I am writing this letter to inform you that the Abilene Sister City Board has decided it is not prudent to participate in our beloved travel exchange tentatively planned for the summer of 2021.

This decision was made after lengthy and heartfelt discussions. The uncertainty of travel restrictions and the potential health risk, among other concerns were the basis of our decision.

During this time when no travel exchanges are happening, our hope is that our two communities may find other ways to stay connected and continue to strengthen our Sister city bond.

Sincerely yours,

Mary Zey
President of Abilene - Omitama Sister City Board

小美玉市のみなさんへ

この度、とても残念ではありますが、姉妹都市委員会として2021年の夏に向けて計画を進めてきた訪問団の交流を実施することが賢明ではないと判断したことをお知らせするため、この手紙をしたためました。

この姉妹都市委員会としての決定は、長期間にわたり議論した後に行われました。渡航制限解除の不確実性と潜在する健康リスク、その他の諸々の懸念されることを基に判断をしました。

訪問が行われていないこの時期に、私たちが姉妹都市として繋がりを維持し、相互の絆を強化し続ける他の方法を見つけることができることを願っています。よろしくお願いいたします。

アビリン-小美玉姉妹都市委員会
委員長 メアリー・ザイ

【問い合わせ】 小美玉市国際交流協会事務局 市民協働課 TEL：0299-48-1111 FAX：0299-48-1199

小美玉市 国際交流通信

Omitama International Report

Vol.16
2021.3.25

小美玉市の企業に期待される
技能実習生(レンコン農家編)

快挙!
日本語能力試験N1合格!

世界の味紹介

令和3年度
姉妹都市交流の中止のお知らせ



(2019年撮影)

外国人と小美玉市民をつなぐ 広報紙

2021年2月に行われた茨城大学リカレント教育・公開講座「多文化理解パートナー育成講座～茨城の多文化共生を考える(瀬尾匡輝准教授)」で在留外国人支援団体のひとつとして「多文化共生グループおみたまじん(代表:羽鳥愛)」が取り上げられました。講座では日本人と外国人が対等な立場で市民活動に関わる姿が映像で紹介されました。

発行しました広報紙は、市HPからもご覧になれます。



小美玉市の企業で期待される 技能実習生 (レンコン農家編)



ベトナム出身
コアさん

- 年齢：26才
- 日本在住：3年
- 日本に来て驚いたこと
「11月に日本に来て寒くてびっくりしました！」

真っ白のれんこんを赤ちゃんのように大切に育てるれんこん農家の小松崎さん。そこで働くベトナム人実習生のコアさんに小美玉の生活、仕事についてお聞きしました。

Q：3年間の実習、お疲れ様でした。日本はどうでしたか。

A：大変でしたが、楽しかったです。体は強くなりました。今はマラソンが趣味で、よく霞ヶ浦を走っています。コロナの前は小川と玉里の日本語教室にも通って、お祭りやよさこいなど楽しい思い出たくさんできました。

Q：コロナで帰国できなくなっただんですね。

A：はい、でも在留資格は特定技能に変更できました。ベトナムの家族は心配していますが、特に困っていることはありません。

Q：将来は何をしたいですか。

A：私の実家も農家ですから、日本で農業実習を希望しました。ベトナムに帰ってから農業をやりたいと考えています。

◇小松崎さんからのコメント

コアさんは辛い作業でも手を抜かず、とても頼りになりました。小美玉市にある3つの日本語教室のおかげで、コアさんはたくさんの友人に恵まれました。これからの彼の人生が幸せであるよう願います。3年間ありがとうございました。

(取材：羽鳥 愛)



小松崎さん

(株)ダイショー関東工場に勤務するベトナム人技能実習生のファンティフォン タオさんが、『日本語能力試験N1』に合格しました。「日本語能力試験」は、日本語を母語としない人の日本語能力を判定し認定する試験として、国際交流基金と日本国際教育支援協会が年2回実施しているものです。

快挙!! 日本語能力試験N1合格!! (5段階の最高のレベル)

◇工場長の中野さんの期待!

母国ベトナムで学業を終えたばかりの若い実習生なので、日本に来た経験が今後の人生に役立つよう応援したいという思いがありました。コミュニケーションだけではなく、様々な場面で日本語を使って生活する力をつけ、「日本語能力試験」N3やN2のレベルにチャレンジするようにと話しました。そのためにも、市内で日本語教室を開設している団体さんにも支援を求め協力していただけようお願いします。

◇タオさんに『日本語能力試験N1』にチャレンジした思いを聞きました!

A：2019年にN2を合格した時、もっと勉強したい!その上のN1にチャレンジしてみたい!と思いました。

私はチャレンジすることが好きだからです。

Q：新型コロナウイルスの影響で、日本語教室が休みになってしまいましたが、どのように勉強をしましたか?

A：仕事が終わってから家で実習生の皆さんと一緒に勉強しました。その時にはベトナム語を使わず、日本語で話すようにしました。工場でも進んで日本人の先輩と話すようにして、分からないときには意味を教えてください、家でノートに書いて覚えるようにしました。

Q：これからこの日本語の力をどう生かしたいですか?

A：レストランで働いてみたいと思っています。日本語でお客様とお話をすればもっと日本語が上手になると思います。また、大学で勉強してみたいなあ...でもずっとベトナムの家族に会ってないから帰りたいなど、いろいろ考えています。

(取材：郡司 真知子)



工場長 中野さん
ベトナム出身 実習生担当
タオさん 宮國さん

世界の味紹介

~中国~



中国料理 森海

ランチ AM11:00 ~ PM2:00
ディナー PM5:00 ~ PM10:00
定休日 月曜日

小美玉市栗又四ヶ1767-3



ニロ焼き▲



酸辣刀削麵▶

今回、小美玉市でとれた野菜を提供したいオーナーと、中国東北部の料理を紹介したい店長の想いから、「福都」が2020年11月にリニューアルオープンし『中国料理 森海(センハイ)』に生まれ変わりました。

中国料理といえば、油っぽいイメージがあるかもしれませんが、特に東北部の料理は野菜を多く使った健康に良いメニューが多く、中国東北部出身の方にも「国の味!」と喜ばれています。

調味料も中国から取り寄せたものを使っているため、日本とはまた一味違った風味を感じられます。中国の郷土料理である刀削麵も小美玉市では珍しいです。

また、メニューの東北農家鍋は肉、野菜、魚を巨大な鍋で炒める中国本場の料理です。鍋の周りに、主食であるトウモロコシの粉をこねて作った饅頭を張り付けて焼きます。この饅頭だけでも食べてみる価値あります!

(取材：羽鳥 愛・加藤 恵子)



ジャガイモサラダ

千切りした
じゃがいものサラダ
パクチーの香りで
気分は海外!



羊肉串

クミンなどスパイス
強めのラム肉です
外国人にも
大人気!



中国出身
アイさん



東北農家鍋

東北部の鍋料理
野菜と肉と魚を
石鍋で炒めます
THE 本場の味!
要事前予約 5人前~

コラム

おしえて!ウルドゥー語!

取材：岡村 治美
堤 千穂



パキスタン出身
チャウドリー モハメッド ダウドさん
32年前に来日し、堅倉の中古車販売会社を運営。
仕事を通して外国人の手助けもしています。
日本が大好きで、第2の故郷と思っています。

パキスタンのラホール出身のチャウドリーさんに、公用語のウルドゥー語を教えてくださいました。ウルドゥー語は、基本の文字が35個あり、アラビア語やペルシャ語と同じように文字は右から左に書きます。その文字の美しさは、絵のようです。

アッサラーモ アライクム
السلام عليكم

こんにちは

直訳すると、「幸せになってください」という意味があります。

フッシュ アンディード
خوش آمدید

ようこそ

シュクリヤ
شکریہ

ありがとう